

Canada Gazette

Part I



Gazette du Canada

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, AUGUST 13, 2016

OTTAWA, LE SAMEDI 13 AOÛT 2016

Notice to Readers

The *Canada Gazette* is published under the authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory instruments (regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 14, 2015, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after royal assent

The two electronic versions of the *Canada Gazette* are available free of charge. A Portable Document Format (PDF) version of Part I, Part II and Part III as an official version since April 1, 2003, and a HyperText Mark-up Language (HTML) version of Part I and Part II as an alternate format are available on the *Canada Gazette* Web site at <http://gazette.gc.ca>. The HTML version of the enacted laws published in Part III is available on the Parliament of Canada Web site at <http://www.parl.gc.ca>.

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Services and Procurement Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the requested Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

For information regarding reproduction rights, please contact Public Services and Procurement Canada by email at TPSGC.QuestionsLO-OLQueries.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

Avis au lecteur

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 14 janvier 2015 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

Les deux versions électroniques de la *Gazette du Canada* sont offertes gratuitement. Le format de document portable (PDF) de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III à titre de version officielle depuis le 1^{er} avril 2003 et le format en langage hypertexte (HTML) de la Partie I et de la Partie II comme média substitut sont disponibles sur le site Web de la *Gazette du Canada* à l'adresse <http://gazette.gc.ca>. La version HTML des lois sanctionnées publiées dans la Partie III est disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse <http://www.parl.gc.ca>.

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Services publics et Approvisionnement Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour obtenir des renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Services publics et Approvisionnement Canada par courriel à l'adresse TPSGC.QuestionsLO-OLQueries.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

TABLE OF CONTENTS

Vol. 150, No. 33 — August 13, 2016

Government notices	2556
Appointment opportunities	2556
Parliament	
House of Commons	2558
Commissions	2559
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous notices	2565
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Index	2567

TABLE DES MATIÈRES

Vol. 150, n° 33 — Le 13 août 2016

Avis du gouvernement	2556
Possibilités de nominations	2556
Parlement	
Chambre des communes	2558
Commissions	2559
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers	2565
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Index	2568

GOVERNMENT NOTICES

PRIVY COUNCIL OFFICE

Appointment opportunities

We know that our country is stronger — and our government more effective — when decision-makers reflect Canada's diversity. Moving forward, the Government of Canada will use an appointment process that is transparent and merit-based, strives for gender parity, and ensures that Indigenous Canadians and minority groups are properly represented in positions of leadership. We will continue to search for Canadians who reflect the values that we all embrace: inclusion, honesty, fiscal prudence, and generosity of spirit. Together, we will build a government as diverse as Canada.

The Government of Canada is currently seeking applications from diverse and talented Canadians from across the country who are interested in the following positions.

Current opportunities

The following opportunities for appointments to Governor in Council positions are currently open for applications. Every opportunity is open for a minimum of two weeks from the date of posting on the Governor in Council Appointments Web site (<http://www.appointments-nominations.gc.ca/slctnPrCs.asp?menu=1&lang=eng>).

Position	Organization	Closing date
Chairperson	Windsor-Detroit Bridge Authority	August 15, 2016
Chairperson	Freshwater Fish Marketing Corporation	August 16, 2016
President	Freshwater Fish Marketing Corporation	August 16, 2016
Member	Canadian Dairy Commission	August 17, 2016
Chief Commissioner	Canadian Grain Commission	August 17, 2016
Assistant Chief Commissioner	Canadian Grain Commission	August 17, 2016
Commissioner	Canadian Grain Commission	August 17, 2016
Members	Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board	August 17, 2016

AVIS DU GOUVERNEMENT

BUREAU DU CONSEIL PRIVÉ

Possibilités de nominations

Nous savons que notre pays est plus fort et notre gouvernement plus efficace lorsque les décideurs reflètent la diversité du Canada. À l'avenir, le gouvernement du Canada suivra un processus de nomination transparent et fondé sur le mérite qui s'inscrit dans le droit fil de l'engagement du gouvernement à assurer la parité entre les sexes et une représentation adéquate des Canadiens autochtones et des groupes minoritaires dans les postes de direction. Nous continuerons de rechercher des Canadiens qui incarnent les valeurs qui nous sont chères : l'inclusion, l'honnêteté, la prudence financière et la générosité d'esprit. Ensemble, nous créerons un gouvernement aussi diversifié que le Canada.

Le gouvernement du Canada sollicite actuellement des candidatures auprès de divers Canadiens talentueux provenant de partout au pays qui manifestent un intérêt pour les postes suivants.

Possibilités d'emploi actuelles

Les possibilités de nominations des postes pourvus par décret suivantes sont actuellement ouvertes aux demandes. Chaque possibilité est ouverte aux demandes pour un minimum de deux semaines à compter de la date de la publication sur le site Web des nominations par le gouverneur en conseil (<http://www.appointments-nominations.gc.ca/slctnPrCs.asp?menu=1&lang=fra>).

Poste	Organisation	Date de clôture
Président(e)	Autorité du pont Windsor-Détroit	15 août 2016
Président(e)	Office de commercialisation du poisson d'eau douce	16 août 2016
Président(e) du conseil	Office de commercialisation du poisson d'eau douce	16 août 2016
Commissaire	Commission canadienne du lait	17 août 2016
Président(e)	Commission canadienne des grains	17 août 2016
Vice-président(e)	Commission canadienne des grains	17 août 2016
Commissaire	Commission canadienne des grains	17 août 2016
Membres	Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports	17 août 2016

Position	Organization	Closing date
Chairperson	Canadian Cultural Property Export Review Board	August 22, 2016
Members	Historic Sites and Monuments Board of Canada	September 19, 2016

Upcoming opportunities

New opportunities that will be posted in the coming weeks.

Position	Organization
Full-time Member	National Energy Board
Chairperson	Patented Medicine Prices Review Board
Member	Patented Medicine Prices Review Board
Members	Canada Council for the Arts
Citizenship Judges	Citizenship Commission
Assistant Privacy Commissioner	Office of the Privacy Commissioner

Ongoing opportunities

Opportunities posted on an ongoing basis.

Position	Organization
Full-time and Part-time Members	Immigration and Refugee Board
Full-time and Part-time Members (Appeal Division)	Social Security Tribunal
Full-time and Part-time Members (General Division – Income Security Section)	Social Security Tribunal
Full-time and Part-time Members (General Division – Employment Insurance Section)	Social Security Tribunal
Full-time and Part-time Members	Immigration and Refugee Board

[33-1-o]

Poste	Organisation	Date de clôture
Président(e)	Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels	22 août 2016
Membres	Commission des lieux et monuments historiques du Canada	19 septembre 2016

Possibilités d'emploi à venir

De nouvelles possibilités de nominations seront affichées dans les semaines à venir.

Poste	Organisation
Membre à temps plein	Office national de l'énergie
Président(e) du conseil	Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés
Membre	Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés
Membres	Conseil des Arts du Canada
Juges de la citoyenneté	Commission de la citoyenneté
Commissaire adjoint(e) à la protection de la vie privée	Commissariat à la protection de la vie privée

Possibilités d'emploi permanentes

Possibilités affichées de manière continue.

Poste	Organisation
Membres à temps plein et à temps partiel	Commission de l'immigration et du statut de réfugié
Membres à temps plein et à temps partiel (Division d'appel)	Tribunal de la sécurité sociale
Membres à temps plein et à temps partiel (Division générale – Section de la sécurité du revenu)	Tribunal de la sécurité sociale
Membres à temps plein et à temps partiel (Division générale – Section de l'assurance-emploi)	Tribunal de la sécurité sociale
Membres à temps plein et à temps partiel	Commission de l'immigration et du statut de réfugié

[33-1-o]

PARLIAMENT

HOUSE OF COMMONS

First Session, Forty-Second Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on November 28, 2015.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

Marc Bosc

Acting Clerk of the House of Commons

PARLEMENT

CHAMBRE DES COMMUNES

Première session, quarante-deuxième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 28 novembre 2015.

Pour d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés à l'adresse suivante : Chambre des communes, Édifice du Centre, pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

Le greffier par intérim de la Chambre des communes

Marc Bosc

COMMISSIONS**CANADA REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of registration of a charity*

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below revoking it for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraphs 168(1)(d) and 168(1)(e) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the organization listed below and that the revocation of registration is effective on the date of publication of this notice.”

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
--	-----------------------------

813451747RR0001	NATIONS FOR CHRIST MINISTRIES INC., TORONTO, ONT.
-----------------	---

Tony Manconi

Director General
Charities Directorate

[33-1-o]

CANADA REVENUE AGENCY**INCOME TAX ACT***Revocation of registration of a charity*

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below revoking it for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraphs 168(1)(b), 168(1)(c), 168(1)(d), and 168(1)(e), subsection 149.1(2), and paragraph 149.1(2)(b) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the organization listed below and that the revocation of registration is effective on the date of publication of this notice.”

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
--	-----------------------------

119152833RR0001	SOCIÉTÉ ASSISTANCE AHAVASYSROEL ENR. LA-AHAVASYSROEL AID SOCIETY REGD., BOISBRIAND (QC)
-----------------	---

Tony Manconi

Director General
Charities Directorate

[33-1-o]

COMMISSIONS**AGENCE DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes, conformément aux alinéas 168(1)d) et 168(1)e) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, que j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme mentionné ci-dessous en vertu de la Loi et que la révocation de l'enregistrement entrera en vigueur à la date de publication du présent avis. »

Le directeur général

Direction des organismes de bienfaisance

Tony Manconi

[33-1-o]

AGENCE DU REVENU DU CANADA**LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes, conformément aux alinéas 168(1)b), 168(1)c), 168(1)d) et 168(1)e), au paragraphe 149.1(2) et à l'alinéa 149.1(2)b) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, que j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme mentionné ci-dessous en vertu de la Loi et que la révocation de l'enregistrement entrera en vigueur à la date de publication du présent avis. »

Le directeur général

Direction des organismes de bienfaisance

Tony Manconi

[33-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**APPEALS***Notice No. HA-2016-009*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) will hold public hearings to consider the appeals referenced hereunder. These hearings will be held beginning at 9:30 a.m., in the Tribunal's Hearing Room No. 2, 18th Floor, 333 Laurier Avenue West, Ottawa, Ontario. Interested persons planning to attend should contact the Tribunal at 613-998-9908 to obtain further information and to confirm that the hearings will be held as scheduled.

<i>Customs Act</i> Build.Com Inc. v. President of the Canada Border Services Agency	
Date of Hearing	September 13, 2016
Appeal No.	AP-2015-033
Goods in Issue	Elongated one-piece toilets
Issue	Whether the goods in issue are properly classified under tariff item No. 6910.90.00 as other ceramic sinks, wash basins, wash basin pedestals, baths, bidets, water closet pans, flushing cisterns, urinals and similar sanitary fixtures as determined by the President of the Canada Border Services Agency, or should be classified under tariff item No. 8543.70.00 as other machines and apparatus, as claimed by Build.Com Inc.
Tariff Items at Issue	Build.Com Inc.—8543.70.00 President of the Canada Border Services Agency—6910.90.00

<i>Customs Act</i> Innovex Produits Techniques Inc. v. President of the Canada Border Services Agency	
Date of Hearing	September 15, 2016
Appeal No.	AP-2015-001
Goods in Issue	GW0450 – Novatex II (GTF-200/3A)
Issue	Whether the goods in issue are properly classified under tariff item No. 5602.10.90 as other needleloom felt and stitch-bonded fibre fabrics, as determined by the President of the Canada Border Services Agency, or should be classified under tariff item No. 5407.20.99 as other woven fabrics obtained from strip or the like, as claimed by Innovex Produits Techniques Inc.

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**APPELS***Avis n° HA-2016-009*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) tiendra des audiences publiques afin d'entendre les appels mentionnés ci-dessous. Les audiences débuteront à 9 h 30 et auront lieu dans la salle d'audience n° 2 du Tribunal, 18^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario). Les personnes intéressées qui ont l'intention d'assister à l'une ou l'autre des audiences doivent s'adresser au Tribunal en composant le 613-998-9908 si elles désirent plus de renseignements ou si elles veulent confirmer la date d'une audience.

<i>Loi sur les douanes</i> Build.Com Inc. c. Président de l'Agence des services frontaliers du Canada	
Date de l'audience	13 septembre 2016
Appel n°	AP-2015-033
Marchandises en cause	Toilettes monopieces allongées
Question en litige	Déterminer si les marchandises en cause sont correctement classées dans le numéro tarifaire 6910.90.00 à titre d'autres éviers, lavabos, colonnes de lavabos, baignoires, bidets, cuvettes d'aisance, réservoirs de chasse, urinoirs et appareils fixes similaires pour usages sanitaires, en céramique, comme l'a déterminé le président de l'Agence des services frontaliers du Canada, ou si elles doivent être classées dans le numéro tarifaire 8543.70.00 à titre d'autres machines et appareils, comme le soutient Build.Com Inc.
Numéros tarifaires en cause	Build.Com Inc. — 8543.70.00 Président de l'Agence des services frontaliers du Canada — 6910.90.00

<i>Loi sur les douanes</i> Innovex Produits Techniques Inc. c. Président de l'Agence des services frontaliers du Canada	
Date de l'audience	15 septembre 2016
Appel n°	AP-2015-001
Marchandises en cause	GW0450 – Novatex II (GTF-200/3A)
Question en litige	Déterminer si les marchandises en cause sont correctement classées dans le numéro tarifaire 5602.10.90 à titre d'autre feutres aiguilletés et produits cousus-tricotés comme l'a déterminé le président de l'Agence des services frontaliers du Canada, ou si elles doivent être classées dans le numéro tarifaire 5407.20.99 à titre de tissus obtenus à partir de lames ou formes similaires, comme le soutient Innovex Produits Techniques Inc.

Tariff Items at Issue	Innovex Produits Techniques Inc.—5407.20.99 President of the Canada Border Services Agency—5602.10.90
-----------------------	--

[33-1-o]

Numéros tarifaires en cause	Innovex Produits Techniques Inc. — 5407.20.99 Président de l'Agence des services frontaliers du Canada — 5602.10.90
-----------------------------	--

[33-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

EXPIRY REVIEW OF FINDINGS

Pup joints

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) hereby gives notice that it will, pursuant to subsection 76.03(3) of the *Special Import Measures Act* (SIMA), initiate an expiry review of its findings (Expiry Review No. RR-2016-001) made on April 10, 2012, in Inquiry No. NQ-2011-001, concerning the dumping and subsidizing of oil country tubular goods pup joints, made of carbon or alloy steel, welded or seamless, heat-treated or not heat-treated, regardless of end finish, having an outside diameter from 2 3/8 inches to 4 1/2 inches (60.3 mm to 114.3 mm), in all grades, in lengths from 2 feet to 12 feet (61 cm to 366 cm), excluding casing pup joints, originating in or exported from the People's Republic of China (the subject goods). Unless the findings are continued on completion of this expiry review, they will expire on April 9, 2017.

In this expiry review, the Canada Border Services Agency (CBSA) will first determine whether the expiry of the findings in respect of the subject goods is likely to result in the continuation or resumption of dumping and subsidizing of the subject goods. If the CBSA determines that the expiry of the findings in respect of any goods is likely to result in the continuation or resumption of dumping and subsidizing, the Tribunal will then conduct an expiry review to determine if the continued or resumed dumping and subsidizing is likely to result in injury. The CBSA will provide notice of its determinations within 120 days after receiving notice of the Tribunal's decision to initiate an expiry review, that is, no later than November 30, 2016. The Tribunal will issue its order no later than April 7, 2017, and its statement of reasons no later than April 24, 2017.

Each person or government wishing to participate in this expiry review must file a notice of participation with the Tribunal on or before December 15, 2016. Each counsel who intends to represent a party in the expiry review must file a notice of representation, as well as a declaration and

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

RÉEXAMEN RELATIF À L'EXPIRATION DES CONCLUSIONS

Joints de tubes courts

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) donne avis par les présentes qu'il procédera, conformément au paragraphe 76.03(3) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), au réexamen relatif à l'expiration (réexamen relatif à l'expiration n° RR-2016-001) de ses conclusions rendues le 10 avril 2012, dans le cadre de l'enquête n° NQ-2011-001, concernant le dumping et le subventionnement des joints de tubes courts, de fournitures tubulaires pour puits de pétrole, en acier au carbone ou acier allié, soudés ou sans soudure, traités thermiquement ou non, peu importe la finition des extrémités, d'un diamètre extérieur de 2 3/8 pouces à 4 1/2 pouces (60,3 mm à 114,3 mm), de toutes les nuances, d'une longueur allant de 2 pieds à 12 pieds (61 cm à 366 cm), à l'exclusion des joints de tubes courts pour caissons, originaires ou exportés de la République populaire de Chine (les marchandises en question). À moins que les conclusions ne soient prorogées au terme de ce réexamen relatif à l'expiration, celles-ci expireront le 9 avril 2017.

Lors du présent réexamen relatif à l'expiration, l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) doit déterminer si l'expiration des conclusions concernant les marchandises en question causera vraisemblablement la poursuite ou la reprise du dumping et du subventionnement des marchandises en question. Si l'ASFC détermine que l'expiration des conclusions concernant toute marchandise causera vraisemblablement la poursuite ou la reprise du dumping et du subventionnement, le Tribunal effectuera alors un réexamen relatif à l'expiration pour déterminer si la poursuite ou la reprise du dumping et du subventionnement causera vraisemblablement un dommage. L'ASFC rendra sa décision dans les 120 jours après avoir reçu l'avis de la décision du Tribunal de procéder à un réexamen relatif à l'expiration, soit au plus tard le 30 novembre 2016. Le Tribunal publiera son ordonnance au plus tard le 7 avril 2017 et son exposé des motifs au plus tard le 24 avril 2017.

Chaque personne ou gouvernement qui souhaite participer au réexamen relatif à l'expiration doit déposer auprès du Tribunal un avis de participation au plus tard le 15 décembre 2016. Chaque conseiller qui désire représenter une partie au réexamen relatif à l'expiration doit

undertaking, with the Tribunal on or before December 15, 2016.

The schedule for this expiry review is found at www.citt-tcce.gc.ca.

The Tribunal will hold a public hearing relating to this expiry review in the Tribunal's Hearing Room No. 1, 18th Floor, 333 Laurier Avenue West, Ottawa, Ontario, commencing on February 20, 2017, at 9:30 a.m., to hear evidence and representations by interested parties.

In accordance with section 46 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, a person who provides information to the Tribunal and who wishes some or all of the information to be kept confidential must, among other things, submit a non-confidential edited version or summary of the information designated as confidential, or a statement indicating why such a summary cannot be made.

Written submissions, correspondence and requests for information regarding the Tribunal's portion of this matter should be addressed to the Registrar, Canadian International Trade Tribunal Secretariat, 333 Laurier Avenue West, 15th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), citt-tcce@tribunal.gc.ca (email).

Further details regarding this expiry review, including the schedule of key events, are contained in the documents entitled "Additional Information" and "Expiry Review Schedule" appended to the notice of commencement of expiry review available on the Tribunal's Web site at www.citt-tcce.gc.ca/en/dumping-and-subsidizing/expiry-reviews-section-7603/notices-and-schedules.

Ottawa, August 2, 2016

[33-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

INQUIRY

Information processing and related telecommunications services

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has received a complaint (File No. PR-2016-024) from ADRM Technology Consulting Group Corp. (ADRM TEC) of Ottawa, Ontario, concerning a procurement (Solicitation No. DND 15/0050423) by the Department of National Defence (DND). The solicitation is for the supply of informatics professional services. Pursuant to

déposer auprès du Tribunal un avis de représentation ainsi qu'un acte de déclaration et d'engagement au plus tard le 15 décembre 2016.

Le calendrier du présent réexamen relatif à l'expiration se trouve à l'adresse www.citt-tcce.gc.ca/fr.

Le Tribunal tiendra une audience publique dans le cadre du présent réexamen relatif à l'expiration dans la salle d'audience n° 1 du Tribunal, au 18^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario), le 20 février 2017, à 9 h 30, afin d'entendre les témoignages des parties intéressées.

Aux termes de l'article 46 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, une personne qui fournit des renseignements au Tribunal et qui désire qu'ils soient gardés confidentiels en tout ou en partie doit fournir, entre autres, soit une version ne comportant pas les renseignements désignés comme confidentiels ou un résumé ne comportant pas de tels renseignements, soit un énoncé indiquant pourquoi il est impossible de faire le résumé en question.

Les exposés écrits, la correspondance et les demandes de renseignements concernant la partie du réexamen relatif à l'expiration du Tribunal doivent être envoyés au Greffier, Secrétariat du Tribunal canadien du commerce extérieur, 333, avenue Laurier Ouest, 15^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), tcce-citt@tribunal.gc.ca (courriel).

Des renseignements additionnels concernant le présent réexamen relatif à l'expiration, y compris le calendrier des étapes importantes, se trouvent dans les documents intitulés « Renseignements additionnels » et « Calendrier du réexamen relatif à l'expiration » annexés à l'avis d'ouverture de réexamen relatif à l'expiration disponible sur le site Web du Tribunal à l'adresse www.citt-tcce.gc.ca/fr/dumping-et-subventionnement/reexamens-relatifs-lexpiration-article-7603/avis-et-calendriers.

Ottawa, le 2 août 2016

[33-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

ENQUÊTE

Traitement de l'information et services de télécommunications connexes

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a reçu une plainte (dossier n° PR-2016-024) déposée par ADRM Technology Consulting Group Corp. (ADRM TEC), d'Ottawa (Ontario), concernant un marché (invitation n° DND 15/0050423) passé par le ministère de la Défense nationale (MDN). L'invitation porte sur la prestation de services professionnels en informatique. Conformément

subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal made a decision on August 4, 2016, to conduct an inquiry into the complaint.

ADRM TEC alleges that DND incorrectly evaluated its bid and used undisclosed criteria when evaluating its bid, improperly concluding that its bid did not meet the conditions set out in the Request for Proposal.

Further information may be obtained from the Registrar, Canadian International Trade Tribunal Secretariat, 333 Laurier Avenue West, 15th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), citt-tcce@tribunal.gc.ca (email).

Ottawa, August 4, 2016

[33-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The Commission posts on its Web site the decisions, notices of consultation and regulatory policies that it publishes, as well as information bulletins and orders. On April 1, 2011, the *Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Rules of Practice and Procedure* came into force. As indicated in Part 1 of these Rules, some broadcasting applications are posted directly on the Commission's Web site, www.crtc.gc.ca, under "Part 1 Applications."

To be up to date on all ongoing proceedings, it is important to regularly consult "Today's Releases" on the Commission's Web site, which includes daily updates to notices of consultation that have been published and ongoing proceedings, as well as a link to Part 1 applications.

The following documents are abridged versions of the Commission's original documents. The original documents contain a more detailed outline of the applications, including the locations and addresses where the complete files for the proceeding may be examined. These documents are posted on the Commission's Web site and may also be examined at the Commission's offices and public examination rooms. Furthermore, all documents relating to a proceeding, including the notices and applications, are posted on the Commission's Web site under "Public Proceedings."

au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé, le 4 août 2016, d'enquêter sur la plainte.

ADRM TEC allègue que le MDN a incorrectement évalué sa soumission et a utilisé des critères non divulgués lors de l'évaluation de sa soumission, ainsi concluant incorrectement que sa soumission ne répondait pas aux conditions énoncées dans la demande de propositions.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Greffier, Secrétariat du Tribunal canadien du commerce extérieur, 333, avenue Laurier Ouest, 15^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécoïeur), tcce-citt@tribunal.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 4 août 2016

[33-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS AUX INTÉRESSÉS

Le Conseil affiche sur son site Web les décisions, les avis de consultation et les politiques réglementaires qu'il publie ainsi que les bulletins d'information et les ordonnances. Le 1^{er} avril 2011, les *Règles de pratique et de procédure du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes* sont entrées en vigueur. Tel qu'il est prévu dans la partie 1 de ces règles, le Conseil affiche directement sur son site Web, www.crtc.gc.ca, certaines demandes de radiodiffusion sous la rubrique « Demandes de la Partie 1 ».

Pour être à jour sur toutes les instances en cours, il est important de consulter régulièrement la rubrique « Nouvelles du jour » du site Web du Conseil, qui comporte une mise à jour quotidienne des avis de consultation publiés et des instances en cours, ainsi qu'un lien aux demandes de la partie 1.

Les documents qui suivent sont des versions abrégées des documents originaux du Conseil. Les documents originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et les adresses où l'on peut consulter les dossiers complets de l'instance. Ces documents sont affichés sur le site Web du Conseil et peuvent également être consultés aux bureaux et aux salles d'examen public du Conseil. Par ailleurs, tous les documents qui se rapportent à une instance, y compris les avis et les demandes, sont affichés sur le site Web du Conseil sous « Instances publiques ».

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION****CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES****PART 1 APPLICATIONS****DEMANDES DE LA PARTIE 1**

The following applications for renewal or amendment, or complaints were posted on the Commission's Web site between July 28 and August 4, 2016.

Les demandes de renouvellement ou de modification ou les plaintes suivantes ont été affichées sur le site Web du Conseil entre le 28 juillet et le 4 août 2016.

Application filed by / Demande présentée par	Application number / Numéro de la demande	City / Ville	Undertaking / Entreprise	Province	Deadline for submission of interventions, comments or replies / Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses
Durham Radio Inc.	2016-0749-1	Haldimand	CKJN-FM	Ontario	August 29, 2016 / 29 août 2016

DECISIONS**DÉCISIONS**

Decision number / Numéro de la décision	Publication date / Date de publication	Applicant's name / Nom du demandeur	Undertaking / Entreprise	City / Ville	Province
2016-297	July 29, 2016 / 29 juillet 2016	CIMM-FM Radio Ltd.	CIMM-FM and / et CHMZ-FM	Ucluelet	British Columbia / Colombie-Britannique
2016-298	July 29, 2016 / 29 juillet 2016	Campbellford Area Radio Association	CKOL-FM and / et CKOL-FM-1	Campbellford	Ontario
2016-299	July 29, 2016 / 29 juillet 2016	Bell Media Radio Inc. and 4382072 Canada Inc., partners in a general partnership / Bell Media Radio Inc. et 4382072 Canada Inc., associés dans une société en nom collectif	CKSL	London	Ontario
2016-300	July 29, 2016 / 29 juillet 2016	Association communautaire fransaskoise de Gravelbourg Inc.	CFRG-FM	Gravelbourg	Saskatchewan
2016-301	July 29, 2016 / 29 juillet 2016	Group CHCR Inc.	CKDG-FM	Montréal	Quebec / Québec
2016-302	August 1, 2016 / 1 ^{er} août 2016	Canadian Broadcasting Corporation / Société Radio-Canada	CBN	St. John's	Newfoundland and Labrador / Terre-Neuve-et- Labrador
2016-303	August 1, 2016 / 1 ^{er} août 2016	Newcap Inc.	CKSA-DT	Lloydminster and / et Bonnyville	Alberta
2016-305	August 1, 2016 / 1 ^{er} août 2016	Durham Radio Inc.	CJKX-FM-2	Toronto	Ontario
2016-308	August 4, 2016 / 4 août 2016	TerraTerra Communications Inc.	Medi 1 TV	Across Canada / L'ensemble du Canada	

MISCELLANEOUS NOTICES**BOFA CANADA BANK****BANK OF AMERICA CANADA****CERTIFICATE OF CONTINUANCE AND VOLUNTARY LIQUIDATION AND DISSOLUTION**

Notice is hereby given pursuant to subsection 39.1(2) of the *Bank Act* (Canada) [the “Act”] that BofA Canada Bank, a bank incorporated under the Act, intends to apply to the Minister of Finance on or after August 27, 2016, for approval to apply for a certificate of continuance continuing BofA Canada Bank as a corporation under the *Canada Business Corporations Act*.

Notice is also hereby given, in accordance with subsection 345(4) of the Act, that the Secretary of State (International Financial Institutions), on behalf of the Minister of Finance, pursuant to subsection 345(2) of the Act, effective January 1, 2002, has approved the application by Bank of America Canada for letters patent of dissolution, and it is the intention of Bank of America Canada to apply for such letters patent of dissolution on or after August 27, 2016.

Toronto, August 5, 2016

BofA Canada Bank
Bank of America Canada

[32-4-o]

CONCENTRA FINANCIAL SERVICES ASSOCIATION**LETTERS PATENT OF CONTINUANCE**

Notice is hereby given, pursuant to subsection 34(1) of the *Bank Act* (Canada) [the “BA”], that subject to approval by special resolution of its members and shareholders, Concentra Financial Services Association (the “Association”), an association governed by the *Cooperative Credit Associations Act* (Canada) [the “Act”], intends to file with the Superintendent of Financial Institutions, on or after September 28, 2016, an application for the Minister of Finance to issue letters patent continuing the Association as a bank pursuant to the BA, under the name Concentra Bank in the English form and Banque Concentra in the French form. Its head office will be located in Saskatoon, Saskatchewan. The board of directors of the Association may, however, without further approval of the members and shareholders, withdraw the application for continuance before it is acted on, in accordance with subsection 32(3) of the Act.

AVIS DIVERS**BANQUE BOFA CANADA****BANQUE D’AMÉRIQUE DU CANADA****CERTIFICAT DE PROROGATION ET LIQUIDATION ET DISSOLUTION VOLONTAIRES**

Avis est par les présentes donné, en vertu du paragraphe 39.1(2) de la *Loi sur les banques* (Canada) [la « Loi »], que la Banque BofA Canada, une banque constituée sous le régime de la Loi, a l’intention de demander au ministre des Finances, le 27 août 2016 ou après cette date, d’agréer la demande pour la délivrance d’un certificat de prorogation en société en vertu de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*.

Avis est par les présentes aussi donné, conformément au paragraphe 345(4) de la Loi, que le secrétaire d’État (Institutions financières internationales), pour le compte du ministre des Finances, en vertu du paragraphe 345(2) de la Loi, avec prise d’effet le 1^{er} janvier 2002, a approuvé la demande, faite par la Banque d’Amérique du Canada, de lettres patentes de dissolution, et la Banque d’Amérique du Canada a l’intention de faire la demande de ces lettres patentes de dissolution le 27 août 2016 ou après cette date.

Toronto, le 5 août 2016

Banque BofA Canada
Banque d’Amérique du Canada

[32-4-o]

**ASSOCIATION DE SERVICES FINANCIERS
CONCENTRA****LETTRES PATENTES DE PROROGATION**

Avis est par la présente donné, en vertu du paragraphe 34(1) de la *Loi sur les banques* (Canada) [la « LB »], que, sous réserve de l’approbation par résolution extraordinaire de ses associés et actionnaires, l’Association de services financiers Concentra (« l’Association »), une association régie par la *Loi sur les associations coopératives de crédit* (Canada) [la « Loi »], a l’intention, le 28 septembre 2016 ou après cette date, de déposer auprès du surintendant des institutions financières une demande au ministre des Finances pour l’émission de lettres patentes de prorogation de l’Association comme banque en vertu de la LB, sous le nom de Banque Concentra en français et de Concentra Bank en anglais. Son siège social sera situé à Saskatoon, en Saskatchewan. Le conseil d’administration de l’Association peut toutefois, sans autre approbation des associés et actionnaires, retirer sa demande de prorogation avant qu’il n’y soit donné suite, le tout conformément au paragraphe 32(3) de la Loi.

Any person who objects to the proposed continuance may submit an objection in writing to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before September 27, 2016.

Note: The publication of this Notice should not be construed as evidence that letters patent will be issued to continue the Association as a bank. The granting of the letters patent will be dependent upon the normal BA application review process and the discretion of the Minister of Finance.

Saskatoon, August 6, 2016

Concentra Financial Services Association

[32-4-o]

Toute personne ayant une objection à cette proposition de prorogation peut soumettre son objection par écrit au Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, le 27 septembre 2016 ou avant cette date.

Remarque : La publication du présent avis ne doit pas être interprétée comme une preuve que les lettres patentes de prorogation de l'Association à titre de banque seront octroyées. L'octroi de lettres patentes est assujéti au processus normal des demandes en vertu de la LB et à la discrétion du ministre des Finances.

Saskatoon, le 6 août 2016

Association de services financiers Concentra

[32-4-o]

INDEX

Vol. 150, No. 33 — August 13, 2016

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canada Revenue Agency**Income Tax Act
Revocation of registration of charities 2559**Canadian International Trade Tribunal**Appeals
Notice No. HA-2016-009..... 2560Expiry review of findings
Pup joints 2561Inquiry
Information processing and related
telecommunications services 2562**Canadian Radio-television and
Telecommunications Commission**Decisions 2564
* Notice to interested parties..... 2563
Part 1 applications 2564**GOVERNMENT NOTICES****Privy Council Office**

Appointment opportunities 2556

MISCELLANEOUS NOTICES* BofA Canada Bank and Bank of America
Canada
Certificate of continuance and voluntary
liquidation and dissolution 2565* Concentra Financial Services Association
Letters patent of continuance..... 2565**PARLIAMENT****House of Commons*** Filing applications for private bills (First
Session, Forty-Second Parliament) 2558

INDEX

Vol. 150, n° 33 — Le 13 août 2016
(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

- * Association de services financiers Concentra
Lettres patentes de prorogation..... 2565
- * Banque BofA Canada et Banque d'Amérique
du Canada
Certificat de prorogation et liquidation et
dissolution volontaires..... 2565

AVIS DU GOUVERNEMENT

- Conseil privé, Bureau du**
Possibilités de nominations 2556

COMMISSIONS

- Agence du revenu du Canada**
Loi de l'impôt sur le revenu
Révocation de l'enregistrement
d'organismes de bienfaisance..... 2559

COMMISSIONS (suite)**Conseil de la radiodiffusion et des
télécommunications canadiennes**

- * Avis aux intéressés..... 2563
- Décisions 2564
- Demandes de la partie 1 2564

Tribunal canadien du commerce extérieur

- Appels
Avis n° HA-2016-009 2560
- Enquête
Traitement de l'information et services de
télécommunications connexes..... 2562
- Réexamen relatif à l'expiration des
conclusions
Joints de tubes courts..... 2561

PARLEMENT**Chambre des communes**

- * Demandes introductives de projets de
loi privés (Première session,
quarante-deuxième législature) 2558